

63

Թ Է Ր Է Ք Է

Ն Ի Օ Ա Մ Ն Ե Մ Է Ս Ի

Ն Վ Վ Ա Ը Մ Ը Օ Ա Ն Ծ

1862 Փ Ե Տ Ը Ո Ւ Ը Ը 21



Թ Ա Պ Ի Ա Ն Ի Յ Ի

Յ Ո Վ Հ Ա Ն Ն Է Ս Մ Ի Ի Հ Ի Ն Տ Ի Ս Ե Ա Ն

Ղ Ա Լ Ա Թ Ա

Ինչպէս որ ըստ քո
Թեպէտք որ թէ
Եւրոպէի Գ. Կոմար Կ.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1862

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1862

1862



1862

1862

1862

Գարձրագոյն Գռնէն բոլոր կուսակա-
լաց և կառավարչաց գրուած Հրամա-
նագրին թարգմանութիւնն է :

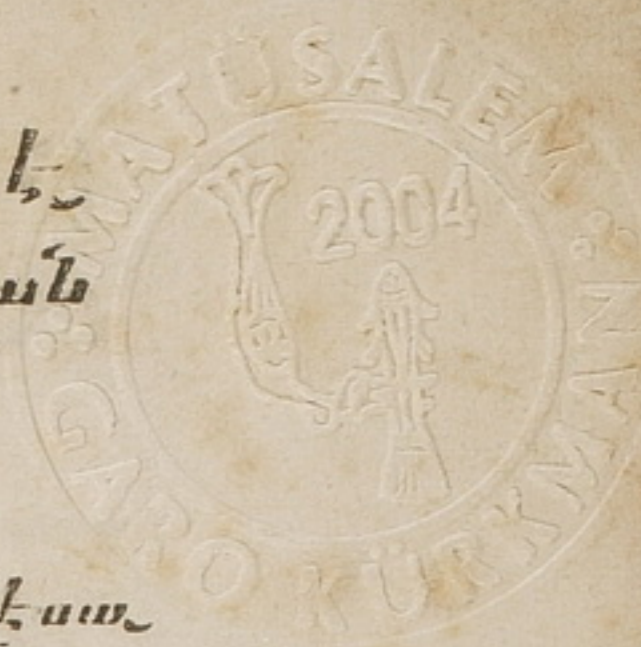
Քրիստոնեաց ննջեցելոց ընչիցը (թէրէքէյին) վրա-
յօք յառաջագոյն քանի մը պատուէրներ պաշտօնա-
կան կերպիւ խրկուած էին ամէն կողմ . բայց ամանց
ազէկ չի հասկընալուն և ոմանց ալ չարաչար գործա-
ծելուն համար , այս գործոյն գործադրութեանը վրա-
յօք այժմ սո՛ հեռուեալ որոշումը եղաւ վճռաբար :

Քրիստոնեաց մը մեռանելով չափահաս ժառանգներ
ձգելու ըլլայ նէ , դատաւորները անոնց ընչիցը գրու-
թեանը միջամուխ չի պիտի կրնան ըլլալ , որովհետեւ ի-
րենց պաշտօնէն ու արտօնութենէն դուրս է . անոր
համար չափահաս ժառանգները մինչև որ խնդիր չը-
նեն , դատաւորներն ալ ընդդէմ օրինաց անոնց ժա-
ռանգական ինչքերուն բնաւ չի խառնուին :

Իսկ եթէ ժառանգներէն մէկը՝ իրենց մէջ բաժին
եղած ժառանգութեանը վրայօք միւսին դէմ վէճ յա-
րուցանէ , և կառավարութեան բողոքէ նէ , այն ա-
տենը տեղական ժողովոյն ներկայութեանը ըստ օրինի
(շէրէն) դատաստան ըլլայ , և ըստ պահանջման հար-
կին ու ըստ խնդրոյ դատախազին ժառանգական ինչ-
քերը գրուին :

Թէ որ ժառանգները անչափահաս որք ըլլան , ըստ
որում անոնց ինչքերը պահպանել՝ Աեծաղօր Տէրու-
թեան Ապստերական վէճ փառաց պարտաւորութիւնն
է , անոր համար ըստ օրինի անոնց ինչքը գրուին . և
հանգուցելոյն յուղարկաւորութեան ծախսը ու բոլոր
պարտքը և օրինաւոր կերպիւ (միւթէպէր) եղած կը-
տակը ամբողջ հանելէն ետեւ , որչափ գոյք և սրակ
մնայ նէ՝ փոքրահասակ ժառանգաց բաժինը իրենց խը-
նամածունին (վասիին) յանձնուի ըստ կանոնի , թէ որ
նոյն խնամածուններն ալ անյարմար ու վատնիչ մար-
դիկ չեն նէ :

Պիլճիւմէ վիւլաթի իղամ վէ միւ թէ
ասարիֆինի ըիրամէ թէսթիր օլունան
Լմրնամէյի սամի սուրէթի սիր :



Խրիսթիան թէրէքէլէրի հագգընտէ պաղը վէսա
յայի հավի պունտէն ագտեմ հէր թարաֆէ թահրի
րաթի ըհամլէ կէօնտէրիւմիշ իտէ տէ , պու մատտէնին
պաղը թարաֆտէ լայրդը իլէ անկրաշըլամամասը վէ պա
ղը մահալէրտէ սույի իսթիմալ վուգուէ կէլմէսի ճի
հէթլէրլէ , պու խուսուսըն սիւվէրի իճրալէսինէ տա
իր պու քէրրէ վիրիլան գարարի գաթի պէրվէճհի ա
թի պէյան վէ իղահ օլունուր :

Խրիսթիան թէպէտտէն վէրէսէյի ըիպարընը
թէրք իլէ ֆէվթ օլանլէրին թահրիրի թէրէքէլէրի
հիւքքեամ վէ նիւվլապըն տայիրէյի մէմուրլէթ վէ
մէղունլէթլէրինին խարիճինտէ օլարղընտէն , օ մա
գուլէ ֆէվթ օլանլէրին վէրէսէյի ըիպարի թահրիր վէ
գըսմէթի թէրէքէյի ըհնուուլէրի թալապ վէ իսթիտա
թիմէտիքճէ՝ հիւքքեամի շէրի թարաֆընտան պիվէճ
հի շէրի թահրիրի թէրէքէյէ ապրա վէ գաթէն թա
արրիւզ վէ միւտախէլէ օլունմայաճագ տըր :

Վէ էկէր վէրէսէտէն պիրի թարաֆընտէն թէրէ
քէնին քէնուու պէյինլէրինտէ սուրէթի թագսիմ վէ
իթասընտէն տօլայի նէքալիլէրի ալէյհինտէ իշթիքեա
վէ պապի հիւքիւմէթի իսթիտա օլունարղը հայտէ ,
օլ վագըթ մէճիսճէ մարիֆէթի շէր իլէ մուրաֆայի
շէրիլէլէրի իճրա վէ իճապընէ կէօրէ վէ միւտաալինին
իսթիտասը իւղէրինէ թէրէքէլէրի թահրիր օլունա
ճագ տըր :

Վէ էկէր սաղիր վէ սաղիրէ էյթամընը թէրք իտէրէք
վէֆաթ իտէն օլուր իտէ , շիւնքի պու մագուլէ էյթամըն
էմվալինի մուհաֆաղա իթմէք՝ Տէվլէթի Ալլէնին շանի
Ալլի հիւքիւմէթի իճապընտէն օլմասի իլէ , պու մա
գուլէ սաղիր վէ սաղիրէսի պուլունան միւթէ վէ ֆֆանըն
թէրէքէսի իգթիղայի շէրիսի իւղրէ թահրիր օլունա
րագ , միւթէվէ ֆֆանըն մէսարիֆի թէճհիզլէ վէ
տէֆնիլէսի իլէ ըեաֆֆէյի տույունի վէ վասիլէթի
միւթէպէրէսի թէմամէն իֆա օլունարգտէն սօնրա ,
պաղը նէ գատար մալ վէ ագճէ գալուր իտէ՝ էյթա

Եթէ նոյն անչափահաս ժառանգները մէկը չունենան, իրենց Ազգին մէջէն հաւատարիմ մէկը պաշտպան ու խնամածու ընտրուի, և անոնց ժառանգական բաժինը չի վառնելու ու օրական սրբէննին անթերի հոգալու ու զանոնք կրթելու գործողութեանցը վրայօք իրմէն երաշխաւորութիւն ու ստորագրութիւն (սէնէտ) առնուի, և դատարանին կողմանէ ալ հաստատագիր շինուի, ու անանկ յանձնուի անոր փոքրահասակ ժառանգաց բաժինը :

Գատաւորները թէ ասոնց ինչքերը և թէ վերոյիշեալ չափահաս ժառանգաց կողմէն գրուելու խընդիր եղած ստացուածքները գրած կամ դատաստաննին տեսած ատենը՝ ինչպէս որ զուրուշին մէկ փարայ գրելու վարձք ու հազար զուրուշին ալ վաթսուն փարայ արձանագրելու վարձք կառնէին ըստ կանոնի, դարձեալ նոյնը առնեն, աւելի ստակ մը չառնեն :

Եւ այս զուրուշին մէկ փարայ վարձքն ալ հանգուցելոյն ինչպէս որ ըսինք բոլոր ծախսը ու պարտքը և կտակը հանելէն ետև, ինչ որ մնայ նէ՛ նոյն չափէն առնէ ըստ կանոնի :

Հանգուցեալը թէ որ օտար երկիր ժառանգներ ունենայ կամ թէ խելագար ըլլան ժառանգները նէ, ասոնց ժառանգական ինչքերն ալ վերոյիշեալ անչափահաս ժառանգներուն համար եղած որոշմանը համաձայն տնօրինուին :

Չափահաս ժառանգներէն մէկը՝ ինչպէս որ վերը յիշեցինք, իւր ժառանգական բաժնին համար դատ վարելու ըլլայ, անոր բաժինէն միայն տուրք (խարձ) առնուի, միւսներուն բաժինէն չառնուի :

Յայտնի ժառանգ չունեցող հանգուցելոյն ապրանքը և կորստիքը պէյի-ճալն վերաբերեալ ըլլալով, ասոնց ձգած ստացուածքը՝ ելլմտից պաշտօնեացներուն

մալ մեմուրէրի մարիֆէթի վէ մարիֆէթի շէրի շէ-
րիֆ իլէ թէրէքէլէրի թահրիր վէ իճապի շէրի վէ նի-
զամիսի իճրա գըլընաճագ տըր :

Վէ էկէր Տէրի սաատէթ վէ սայիր մէմլէքէթ ա-
հալիսինտէն օլուպ տէ լիէճիլ թիճարէ վէսսէյահէ
պիր մէմլէքէթտէ միւսաֆիր իքէն օրատէ վէֆաթի
վուգու պուլան օլուր իսէ , տնըն թէրէքէսի տախի
մէճիլաճէ մարիֆէթի շէր իլէ թահրիր , վէ ֆէսատ
վէ թէլէֆի մէհուզ օլան էմվալ իլէ էշէայի խասիսէ-
սի տէկէրի իլէ պէյ , վէ պալէատէ մուհարրէր օլորղը
վէճհլէ մասարիֆի լաղըմէ վէ տույուլնի վէ բէսմի ա-
տիսի պատ էլիսրաճ , էսմանի պագըլէսի մէմլէքէթ
սատընղընտէ , վէ զիյէլըմէթ միւճէվհէր վէ սաիր էշ-
էայի նէֆիսէսի վար իսէ՝ պիր մէմէն մահալտէ հըֆղ
օլունարագ , վէրէսէսի վէ եախօտ վէքիլէրի զուհու-
րինտէ՝ մէպալիղի մէվճուտէ նագտէն վէ էշէայի նէ-
ֆիսէյի մահֆուզէ այնէն պէր մուճիպի տէֆթէր
թէսլիմ օլունաճագ տըր :

Պագաթ պիր տտէմ գապլ էլլէֆաթ մալինին սիւ-
լիւսինի պաղը վիճուհի միւթէպէրէյէ վասիյէթ իթ-
միշ օլորղը հալտէ , մէվթինտէն սօնրա պու վասիյէ-
թին շէրէն միւթէպէր թու թըլաճաղընտան պաշգա՝
միւթէվէֆֆանըն հալի սըհհէթինտէ վէ ագլի քէմա-
լինտէ իքէն պիլճիւմլէ էմվալ վէ էմլաքընը միլէթի-
նին միւթէմէտ տտէմլէրինտէն շահիպէր մուվաճէհէ-
սինտէ եափըմըշ վէ Պաթրիգ վէ եա՝ Վէթրէփօլիտ
վէ եախօտ Փիագօպօս վէ եա՝ պուլնլէրին վէքիլէրի
թարաֆլէրինտէն թաստիգ գըլընմըշ օլան պիր սէնէտի
միւթէպէր իլէ՝ վէրէսէյի սահիհասընտէն հէր պիրի-
նէ վէ եա՝ սաիր էշէատէ այրը այրը թագսիմ իթմիշ
վէ հէր պիրինին հիսսէսինի իֆրագ վէ թէսլիմ իլէ-
միշ պուլլունուր իսէ , պու մագուլէ սէնէտլէրէ պատ
էսսիւսլութ վէթթահագգուգ՝ հիւքքէամի շէր վէ
մէմուրինի սաիրէ թարաֆլէրինտէն իթիպար օլունա-
րագ , էէնիտէն թահրիր վէ թագսիմէ հաճէթ օլմա-
յուպ , էմվալի մանգուլէ վէ զայրի մանգուլէ զիքր օ-
լունան սէնէտտէ մուհարրէր օլորղը վէճհլէ , լաղըմ
կէլնլէր էէտլէրինտէ թէրք վէ իպգա օլունաճագ
տըր :

Վաքին էմվալի զայրի մանգուլէ էկէր վագֆ արա-

(մաղ մէմաւրներուն) և դատաւորներուն ձեռքը
գրուին և օրէնքին ու կանոնին համաձայն ՚ի գործ
գրուին :

Պօլսեցի մը կամ ուրիշ երկրացի մը թէ վաճառու
կանու թեամբ և թէ ճանապարհորդու թեամբ ուրիշ
երկիր մը գտնուած ատենը՝ հոն մեռնելու ըլլայ նէ,
անոր ձգած ապրանքը տեղական ժողովոյն գիտու-
թեամբ և դատաւորին ձեռամբը գրուին . և հիննա-
լու կամ աւրուելու ենթակայ եղած ապրանքը ու ըս-
տորին կարասիքը արժան գնով ծախուին . և վերը ինչ-
պէս որ յիշեցինք՝ պէտք եղած ծախար ու պարտքը և
ստիւրական աւարքը հանելէն ետև , մնացորդ ստակը
քաղաքին արկղին մէջ պահուի , և ծանրագին գոհա-
րեղէն ու ընտիր կարասիք ունի նէ՝ ապահով տեղ մը
գրուին . երբոր ժառանգները կամ անոնց փոխանորդ-
ները երևան ելան նէ՝ այն պահուած բաները՝ թէ
ուսակ , թէ գոհարեղէն և թէ ընտիր կարասիք , արուին
անոնց ըստ ցուցակին :

Այժմէ մէկը մեռնելէն յառաջ իր ապրանքին երրորդ
բաժինը սմանց երևելեաց կտակ ընէ , մեռնելէն ետև
նոյն կտակը ըստ օրինի հաստատուն պիտի բռնուի .
նաև հանգուցեալը իւր կենդանու թեանը առողջ և
խելքը գլուխը եղած ատենը իւր Աղգէն հաւատարիմ
վկայից առջևը կտակագիր մը շինած , ու այս կտակա-
գիրն ալ՝ Պատրիարքը կամ Աթրէփօլիտը կամ Ապիս-
կոպոսը և կամ ասոնց փոխանորդները վաւերացուցած
ըլլայ , և ասով իւր բոլոր ապրանքը ու կալուածքը իր
ժառանգներուն ամէն մէկին և կամ ուրիշ անձանց
զատ զատ բաժնած ու ամէնուն բաժինն ալ որոշած
ու յանձնած գտնուի նէ , ասանկ կտակագիրները ստու-
գուելէն և հաստատուելէն ետև դատաւորները և
ուրիշ պաշտօնատարները հաստատուն պահեն , և նո-
րէն գրելու ու բաժնելու կարօտ չըլլալով , թէ շար-
ժական և թէ անշարժ ստացուածքները նոյն կտակագ-
րին մէջ գրուածին համաձայն՝ պէտք եղած անձանց
քովը թողուն :

Ի վերայ այսր ամենայնի անշարժ ստացուածքները

Տրն վելիսի վէ վասիսի օլուպ տէ ույղունարդ վէ միւս
քիֆ վէ միւսկողիք թագրմանն պուլունմատրղը հաւ
տէ, սիզարըն հիստէյի իրսիլէսի շուրութ վէ նիզամը
նէ թաթպիգէն մերգու մէլէրին ետտի հըֆղընտէ թէրք
վէ իգպա գրընսաճագ տրք :

Վէ էյթամի մերգու մէնին քիմնէսի պուլունմապ
իտէ, միլէթլէրինին էմին վէ միւթէմէտ ատէմլէրին
տէն պիր վասի վէ նազըր ինթիսապ օլունարագ, վէ
էմվալի էյթամի թէլէֆ իթմէյուպ թէմամի իլէ էյ
թամին նաֆագաարնը վէ թալիմ վէ թաալիւմ վէ
թէրպիլէլէրինի խտարէ իտէճէկլէրինէ ապիր քէֆիլ
վէ սէնէտ ալընարագ վէ սէնէտի շէրիլէ տախի բապթ
գրընարագ, էօլէճէ ետտի հըֆղ վէ էմանէթլէրինէ
թէսլիմ իտիլէճէկ տիր :

Վէ պու թէրէքէլէրին թահրիլինտէ վէ կէրէք
պէրվէճհի մուհարրէր վէրէսէյի քիպար թարաֆըն
տէն իտթիսաա վուգույի իլէ շէրէն բույթ օլունաճագ
տավալէրտէ՝ հիւքքէամի շէրին պէրմուճիպի նիզամ
նամէ ալմագտէ օլարգլէրի զուրուշտէ պիր փարէ ըս
մի գրամէթ վէ պին զուրուշտէ ալթմըշ փարէ գայտի
յէտէն ղիյատէ ղինհար պիր ագճէ վէ պիր հապպէ
ալընմայաճագ տրք :

Վէ պու զուրուշտէ պիր փարէ տախի միւթէվէֆ
ֆանըն պէրվէճհի մուհարրէր քէաֆֆէի մասարիֆի
վէ աույունի վէ վասիլէթի իխրաճ օլունարգտէն սօն
րա՝ պագը հէր նէ գալուր իտէ, պէրմուճիպի նիզամ
նամէ օլ մրգտարտէն ալընաճագ տրք :

Վէ ահալի մէմլէքէթտէն ֆէվթ օլանլէրին վէրէ
սէսինտէն ղախպ վէ ղախպէ վէ մէճնուէն վէ մէճնու
նէ օլան պուլունարղը հալտէ, պուլնլէրին թէրէքէլէ
րինին թահրիլի տախի՝ էյթամ հագգընտէ օլան գա
րարի մէշուհէ թաթպիգէն իճրա օլունաճագ տրք :

Վէ պալէտտէ մուհարրէր օլորղը վէճհլէ՝ վէրէսէ
սի քիպար օլան թէրէքէլէրտէ վէրէսէյի քիպարտէն
խտախպէ գըյամ իտէն հէր քիմ իտէ, անըն հիստէսին
տէն խարճ ալընուպ տիկլէրլէրի հիստէլէրինտէն խարճ
ալընմայաճագ տրք :

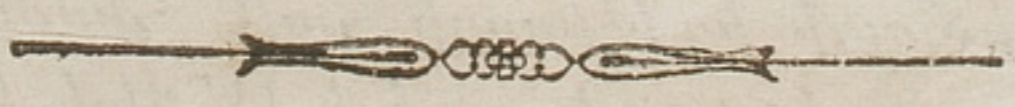
Վէ ղահիլտէ վարիսի մասրուֆի օլմայարագ վէ
ֆաթ իտէնլէրին էմվալ վէ էշէասը ճանիպի պէյթիււ
վէ ախտ պուլունարղընտէն, պու մագուլէլէրին

Թէ որ Վաֆֆ կամ արալի էֆրէյէ են նէ, ըստ որում այս կերպ կալուածք ունեցողները իրենց կալուածոցը բուն տէրը չեն, և Վաֆֆները Ռ-Բէ-Էլ-Էն-Էր-ն ու արալի էֆրէյէն ալ իրենց յատուկ պաշտօնեայներուն հրամանաւը կտուայուին, և առանց ասոնց հրամանին ստացեալ կալուածքը (Ֆէրաղը) ըստ կանոնի հաստատուն չկրնար ըլլալ. անոր համար կտակագրին մէջ գրուելիք անշարժ ստացուածքները առաջուց արալի և է-Կ-Ֆի կանոնացը համաձայնեցնել պէտք են:

Ահա այսուհետև այս գրութեանը ու որոշմանը գէժ գործողութիւն մը ու չարաչար գործածութիւն մը պատահի նէ, ծանր պատասխանատուութեան տակ պիտի ըլլայ ընողը:

Ըստ որում այս բանին բուն նպատակը փոքր ժառանգաց ժառանգական ապրանքը պահպանել է, անոր համար ասոր հակառակ գործողութիւն մը չը պիտի ըլլայ:

Այլ ասոնց վրայօք (Սամանեան քաղաքաց բոլոր դատարներուն Բարձրագատիւ Ելիս իւլ Ռոլամ էֆէն. ախին կողմէն սաստիկ պատուէրներ գրուեցան, և եղելութիւնը բոլոր Աէթրէփօլիաներուն, Առաջնորդներուն և Ապիսկոպոսներուն ալ Պատրիարքարաններու կողմէն իմաց արուեցաւ. այսուհետև ասոր գէժ շարժող մը ըլլայ նէ՝ պէտք եղած պատիժը պիտի կրէ, այս բանին բոլոր կուսակալները և կառավարիչները վերատեսչութիւն ընելով և տեղակալները ու քաղաքաց վերահացուները ևս և բոլոր գործակալները ու շաղիւր ըլլալով ասոր գէժ գործողութիւն մը չպատահելու համար Բարձրագոյն Ղանէն ալ աձէն տեղ ընդհանրապէս սաստիկ պատուէրներ իրկուեցան. և ըստ այնմ Բարձրագոյն հրամանաւ ձեզի ալ գրուեցաւ այս գիրը, որպէս զի ըստ գրութեանս պէտք եղածը գործողութիւն հոգ տանիք:



ղի վէ եւս մուսագդաֆաթատէն վէ ետխօտ արագիւն է
միրյեանէն խտ, շուքի պուշէրին հիչ պիրիտի միւ-
թէսարրիֆլէրինին միւքի սահիհի օլմայուտ, վագֆ
շէյլէրին ֆերաղի միւթէվէլլինին իղնինէ վէ արագիւն
էմիրյեանին ֆերաղը մէմուրինին իղնինէ միւթէվագ-
դիֆ վէ միւհթաճ օլարագ, պիլա իղն իճրա օլուհան
ֆերաղ գանօնէն վէ նիղամէն միւթէպէր օլմատրղըն-
ան, պէր միւվալի մուհարրէր էվիլլէճէ սէնէտէ տէրճ
օլուհաճագ էմիլալի դայրի մանգուլէ հագգընտէ արու-
ղի վէ էվգաֆի գանօն վէ նիղամաթընէ բիպէթ օլուհ-
մուշ օլմագ շարթ լաղըմ արը :

Վէլ հասըլ պու թաֆսիլաթ իւղէրինէ պուհանէն
սօնրա պալէաստէ մուհարրէր ուսուլ վէ գարարըն խի-
լաֆընէ պիր կէօնէ հարէքէթ վէ սույի խթիմալ վու-
գուէ կէթուրիլուր խտ, մուճիպի մէսուլլէթի շէ-
ախտէ օլաճագ արը :

Չիւքի պուհանէն ապ միւրատ վէ մաթլուպ էչ-
թամըն մուհաֆաղայի էմիլալի մէվուսէսի օլարղըն-
ան, պուհանէն խարիճինէ կիտիլմէյէճէկ պիր :

Վէ պու խուսուպէրէ ապիր պիլճիւմիէ մէմալիբի
մահրուստէ պուլուհան շիւքքեամ վէ Նիւվլապ
էֆէնաիլէրէ թարաֆի Հաղթէթի Շէյխ իւլ Նոլամի-
ան իշարաթ վէ թէնպիհաթի էքիտէ իճրա պույրուլ
մուշ օլարղը միտիլու, քէֆիլէթ պիլ ճիւմիէ Վէթ-
րէփօլիս վէ Վարիասա վէ Փիագօպօլէրէ տախի Պաթ-
րիգխանէլէր թարաֆլէրինանէն իշար վէ թէնպիհ իթ-
աիրիլմիշ, վէ պատ-էղ-ին խիխաֆընտէ հարէքէթ խտն
օլուր խտ թէտիպաթի լաղըմէսի իճրա օլուհաճագը մու-
գարրէր պուլուհան մուշ օլմաղըլէ, վէ պու մատտէյէ պիլ-
ճիւմիէ վիւլաթի իղամ վէ միւթէսարրիֆիինի քիրամ
թարաֆլէրինանէն նաղարէթ, վէ գայիմմագամիլէր վէ
գաղա միւտիրլէրի վէ քեաֆֆէյի մէմուրին ճանիպլէ-
րինանէն տախի տրգգաթ օլուհարագ, խիլաֆը հալ վէ
հարէքէթ վուգուէ կէթուրիլմէմէսի զըմնընտէ՝ ճա-
նիպի Պապի Նիտէն տախի հէր թարաֆի թէնպիհա-
թի էքիտէյի ումումիլէ կէօնտէրիլմէքլէ, պէրիլլէճի
մուհարրէր իճրայի իղթիղայի հալէ հիմմէթ պույուր-
մալէրի սիյագընտէ պա իրաստէյի Վէնիլէ իշ պու շուգ-
գայի սէնալէրի թէրգիմ գըլընտի :



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1894

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Ա Ձ Դ

Թէպէտև յառաջագոյն Բ. Դռնէն քանի քանի անգամ
պաշտօնական կերպիւ պատուէրներ խրկուած էին ամեն կողմ,
Քրիստոնէայ ննջեցելոց ընչիցը (Թէրէքէյի) բաժանման վրա
յօք, բայց տեսնելով մեծազօր Տերութիւնը, որ մինչև յարդ
օրինաւորապէս աս մասին գործադրութիւն մը եղած չէ, ա-
սոր վրայ խորհելով՝ մօտ օրերս Թէրէքէյի վերաբերեալ նոր
կարգադրութիւն մը տնօրինած, և բոլոր գաւառներուն Կու-
սակալացն ու Հաքիմներուն և ազգային Պատրիարքարաննե-
րը հաղորդած է, հրամայելով որ՝ նոյն կարգադրութիւնը բո-
լոր պաշտօնատեղիները խրկուելով՝ ըստ օրինի գործադրուի :
Ուստի այս անգամ Ազգային Վարչութիւնը նոյնը թարգմա-
նել տալով, մէկ կողմը հանգերձ տաճկերէն բնագրով, և միւս
կողմը աշխարհաբար հայերէնով ստրագրել տուաւ, որ իւրա-
քանչիւր անհատ կարգալով և սոյն կանոնին տեղեկանալով,
իւր իրաւունքը ըստ այնմ պաշտպանելու կարող ըլլայ :